



ХМЕЛЬНИЦЬКА ОБЛАСНА РАДА
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ УПРАВЛІННЯ ТА ПРАВА
ІМЕНІ ЛЕОНІДА ЮЗЬКОВА

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішення вченої ради університету
29 серпня 2025 року,
Протокол № 1

Ректор, голова вченої ради університету,
доктор юридичних наук, професор

_____ Олег ОМЕЛЬЧУК

29 серпня 2025 року.

м.п.

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної практики
«ВСТУП ДО ФАХУ»
для підготовки на першому (освітньому) рівні
здобувачів освітнього ступеня бакалавра
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізацією В11.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

РОЗРОБНИК:

Доцентка кафедри мовознавства,
кандидатка філологічних наук

Юлія СТЕПЧУК

26 серпня 2025 року

СХВАЛЕНО

Рішення кафедри мовознавства

26 серпня 2025 року, протокол № 1

Завідувачка кафедри, докторка педагогічних
наук, професорка

Ольга НАГОРНА

26 серпня 2025 року

Деканеса факультету управління та економіки,
кандидатка економічних наук, доцентка

Тетяна ТЕРЕЩЕНКО

27 серпня 2025 року

ПОГОДЖЕНО

Рішення методичної ради університету

27 серпня 2025 року, протокол № 1

Перша проректорка, голова методичної ради
університету, кандидатка наук з державного
управління, доцентка

Ірина КОВТУН

29 серпня 2025 року

ЗМІСТ

	Стор.
1. Опис навчальної дисципліни	– 2
2. Заплановані результати навчання	– 4
3. Програма навчальної дисципліни	– 6
4. Структура вивчення навчальної дисципліни	– 7
4.1. Тематичний план навчальної дисципліни	– 8
4.2. Аудиторні заняття	– 8
4.3. Самостійна робота студентів	– 8
5. Методи навчання та контролю	– 8
6. Схема нарахування балів	– 9
7. Рекомендовані джерела	– 9
7.1. Основні джерела	– 10
7.2. Допоміжні джерела	– 10
8. Інформаційні ресурси в Інтернеті	– 11

1. Опис навчальної дисципліни

1. Шифр і назва галузі знань	– В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
2. Код і назва спеціальності	– В 11 Філологія
3. Назва спеціалізації	– В 11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
4. Назва дисципліни	– Вступ до фаху
5. Тип дисципліни	– обов'язкова
6. Код дисципліни	– П1
7. Освітній рівень, на якому вивчається дисципліна	– Перший
8. Ступінь вищої освіти, що здобувається	– Бакалавр
9. Курс / рік навчання	– Перший
10. Семестр	– 1
11. Обсяг вивчення дисципліни:	
1) загальний обсяг (кредитів ЄКТС / годин)	– 90 (3)
2) денна форма навчання:	
аудиторні заняття (годин)	–
% від загального обсягу лекційні заняття (годин)	– 17,8 % (16 год)
% від обсягу аудиторних годин практичні заняття (годин)	– 4,4 % (4 год)
% від обсягу аудиторних годин самостійна робота (годин)	– 13,3 % (12 год)
% від загального обсягу тижневих годин:	
аудиторних занять	– 2
самостійної роботи	– 4
3) заочна форма навчання:	не передбачена
аудиторні заняття (годин)	– –
% від загального обсягу лекційні заняття (годин)	– –
% від обсягу аудиторних годин семінарські заняття (годин)	– –
% від обсягу аудиторних годин	– –

самостійна робота (годин)	– –
% від загального обсягу	– –
тижневих годин:	–
аудиторних занять	– –
самостійної роботи	– –
12. Форма семестрового контролю	– Захист звіту
13. Місце дисципліни в логічній схемі:	
1) попередні дисципліни	– –
2) супутні дисципліни	– –
3) наступні дисципліни	– П 2 Виробнича філологічна практика
14. Мова вивчення дисципліни	– Українська, англійська

2. Заплановані результати навчання

<p>Програмні компетентності, які здобуваються під час вивчення навчальної дисципліни</p>	<p>Загальні компетентності: ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК). ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>
<p>Програмні результати навчання</p>	<p>ПР 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. ПР 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>

<p>Після завершення вивчення дисципліни здобувач повинен продемонструвати такі результати навчання:</p>	
<p>1. Знання <i>(здатність запам'ятовувати або відтворювати факти (терміни, конкретні факти, методи і процедури, основні поняття, правила і принципи, цілісні теорії тощо))</i></p>	
1.1)	визначати сутність перекладу як акту міжмовної опосередкованої комунікації, а також фундаментальні положеннями перекладознавства;
1.2)	відтворювати основні етапи становлення та характеристику сучасного стану науки про переклад;
1.3)	визначати зміст основних понять (терміно-одиниць) теорії перекладу (зокрема таких, як «переклад», «мовне посередництво», «адаптивне транскодування», «лінгвоетнічний бар'єр», «буквальний/вільний/адекватний переклад», «неперекладність», «підстановка», «перекладацька трансформація» тощо);
1.4)	пояснювати суспільне призначення і специфіку перекладу (його типів) та інших різновидів адаптивного транскодування, зокрема основні відмінності між письмовим і усним перекладом;
1.5)	знати основні вимоги до якості тексту перекладу і найважливіші критерії аналізу-співставлення текстів оригіналу і перекладу;
1.6)	описувати основні типи перекладацьких трансформацій як інструменту оптимального перекладацького рішення, а також їх причини й міру їх необхідності та допустимості.

2. Розуміння

(здатність розуміти та інтерпретувати вивчене, уміння пояснити факти, правила, принципи; перетворювати словесний матеріал у, наприклад, математичні вирази; прогнозувати майбутні наслідки на основі отриманих знань)

- 2.1) вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань технічного перекладу;
- 2.2) використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
- 2.3) аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- 2.4) організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- 2.5) обговорювати важливість іноземної мови для професійної підготовки;
- 2.6) обговорювати особливості професійної підготовки перекладача у сучасних умовах

метою успішного працевлаштування;

- 2.7) з'ясувати основні завдання перекладача;
- 2.8) описувати особливості вищої освіти в Україні в цілому та навчання в Хмельницькому університеті управління та права зокрема;

3. Застосування знань

(здатність використовувати вивчений матеріал у нових ситуаціях (наприклад, застосувати ідеї та концепції для розв'язання конкретних задач)

- 3.1) вільно орієнтуватися в понятійному апараті та основних прикладних напрямках сучасного перекладознавства;
- 3.2) безпомилково користуватися фаховою термінологією, яка відображає специфічні поняття;
- 3.3) порівнювати оригінал і його переклади та встановлювати найбільш вдалі (оптимальні) варіанти перекладу, застосовуючи так званий «фактор критичного ока»;
- 3.4) здійснювати у процесі перекладу пошук «ключових слів» як відправних точок перекладацьких трансформацій;
- 3.5) пояснити основні вимоги до мови перекладача та культури його мовлення;
- 3.6) застосовувати лексичні, граматичні та комплексні перекладацькі трансформації;
- 3.7) використовувати словники різних типів і видів;
- 3.8) користуватися електронними словниками.

4. Аналіз

(здатність розбивати інформацію на компоненти, розуміти їх взаємозв'язки та організаційну структуру, бачити помилки й огріхи в логіці міркувань, різницю між фактами і наслідками, оцінювати значимість даних)

- 4.1) визначати роль та мати уявлення про філологію як комплексну гуманітарну науку;
- 4.2) ілюструвати сферу діяльності перекладача;
- 4.3) аналізувати специфіку організації перекладацького процесу;
- 4.4) ілюструвати здобуті теоретичні знання прикладами з практики.

5. Синтез

(здатність поєднувати частини разом, щоб одержати ціле з новою системною властивістю)

- 5.1) мати лінгвістичне розуміння природи та закономірностей функціонування мови;
- 5.2) аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- 5.3) збирати фактичний матеріал з пропонованої теми (основні поняття, теорії та концепції), уміти застосовувати його у професійній діяльності.

6. Оцінювання

(здатність оцінювати важливість матеріалу для конкретної цілі)

- 6.1) оцінювати стан науки про переклад у нашій країні та за кордоном;

6.2) оцінювати основні моделі процесу перекладу і перекладацьких відповідностей;
6.3) оцінювати комунікаційну тактику і стратегію.
7. Створення (творчість) <i>(здатність до створення нового культурного продукту, творчості в умовах багатомірності та альтернативності сучасної культури)</i>
7.1) використовувати сучасні вебтехнології і мультимедійні засоби у формі онлайн-дискусій, онлайн-презентацій;
7.2) створювати наукові проекти з пропонованих тем;
7.3) брати участь у розробці групових перекладацьких проектів;
7.4) укладати портфоліо перекладача.

3. Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Університетська освіта в контексті Болонського процесу

Система вищої освіти в Україні та перспективи її розвитку. Реформування вищої освіти України в умовах євроінтеграції. Основні напрями модернізації філологічної освіти. Входження до Єдиного європейського освітнього простору. Інтеграція української вищої освіти до Європейського простору вищої освіти. Міжнародне співробітництво у галузі філології. Академічна мобільність студентів-філологів. Болонський процес як засіб інтеграції та демократизації вищої освіти країн Європи. Принципи Болонського процесу та їх реалізація у підготовці філологів. Забезпечення якості освіти, студентоцентроване навчання, автономія закладів вищої освіти. Європейська кредитно-трансферна система (ECTS). Поняття та призначення ECTS. Накопичення та трансфер кредитів. Облік навчального навантаження студента-філолога. Таблиця відповідності шкали оцінювання ECTS з національною системою оцінювання в Україні та системою оцінювання у ЗВО. Ступенева система вищої освіти. Характеристика освітніх рівнів підготовки фахівців. Специфіка та особливості підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія спеціалізацією В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки.

Тема 2. Організація навчального та виховного процесу в університеті та на факультеті.

Студентське самоврядування

Місце закладу вищої освіти у системі вищої освіти України та у підготовці фахівців-філологів. Роль ЗВО у формуванні гуманітарного потенціалу суспільства та підготовці фахівців у галузі філології. Загальні відомості про ЗВО. Статут закладу вищої освіти. Правила внутрішнього розпорядку ЗВО. Основні структурні підрозділи: ректорат, деканат, кафедри, бібліотека, допоміжні та сервісні служби. Місце та роль факультету у організації навчально-виховного процесу студентів-філологів. Функції факультету та кафедр у забезпеченні освітнього процесу. Історія, традиції та організація діяльності факультету. Навчальна, науково-дослідна, виховна та культурно-мистецька робота на факультеті філології. Академічні традиції та правила внутрішнього розпорядку. Органи студентського самоврядування у ЗВО та на факультеті. Їх роль в організації навчального процесу, дозвілля та побуту студентів. Соціальна підтримка та захист прав студентів у закладі вищої освіти.

Тема 3. Історія та традиції закладу вищої освіти

Етапи становлення і розвитку університету. Коротка характеристика основних періодів розвитку університету та факультетів. Символіка ЗВО: герб, прапор, їх значення та історія. Формування освітнього та наукового комплексу університету. Процеси модернізації та реструктуризації. Розвиток і вдосконалення матеріально-технічної бази. Роль керівників університету, науково-педагогічних працівників та відомих учених у становленні й формуванні сучасного іміджу ЗВО. Основні досягнення університету: наукові публікації, підручники, навчальні посібники, авторські свідоцтва, патенти, результати науково-дослідної діяльності. Нагороди колективу та науково-педагогічних працівників. Міжнародна діяльність університету: академічна співпраця, міжнародні проєкти. Наукові та фахові видання університету.

Тема 4. Професійна діяльність філолога: зміст, характер і сфери реалізації

Суспільні потреби та роль філологічної освіти в сучасній Україні. Підготовка фахівців з германських мов у контексті глобалізації, міжкультурної комунікації та європейської інтеграції.

Філолог як фахівець у галузі мовознавства, літературознавства, перекладознавства та міжкультурної комунікації. Основні види професійної діяльності філолога. Особливості роботи філолога у сфері освіти, перекладу, медіа, міжнародних комунікацій, культури та науки.

Професійні функції філолога: аналіз і інтерпретація мовних та літературних текстів; усна й письмова комунікація іноземними мовами; перекладацька діяльність; редакторська та лінгвістична експертиза текстів; участь у міжкультурних проєктах.

Роль філолога у формуванні мовної політики, розвитку культури мовлення та міжкультурного діалогу. Участь фахівця у розробленні комунікативних стратегій, мовного супроводу проєктів, освітніх і культурних ініціатив. Професійні компетентності сучасного філолога: мовна, комунікативна, перекладацька, міжкультурна, дослідницька та цифрова. Проблеми та перспективи професійного розвитку фахівців-філологів у сучасному суспільстві.

Перелік професійних назв робіт, які можуть виконувати фахівці за спеціальністю В11 Філологія.

Тема 5. Роль випускової кафедри у підготовці фахівців-філологів

Ознайомлення з кафедрами закладу вищої освіти. Випускова кафедра як основний структурний підрозділ, що забезпечує фахову підготовку здобувачів освіти за спеціальністю В11 Філологія. Перелік профільних і спеціальних дисциплін, закріплених за кафедрами.

Кадровий склад випускової кафедри: науково-педагогічні працівники, їх кваліфікація, наукові інтереси та фахова спеціалізація. Організація та керівництво всіма видами практичної підготовки студентів-філологів (навчальна, перекладацька, педагогічна, виробнича практика). Викладання профільних професійно-орієнтованих дисциплін з германських мов, мовознавства, літературознавства та перекладознавства. Контроль і оцінювання рівня сформованості фахових компетентностей студентів.

Ознайомлення з навчальним планом підготовки філологів: графік навчального процесу, перелік навчальних дисциплін та послідовність їх вивчення, структурно-логічна схема підготовки, загальний обсяг навчального навантаження та його розподіл між аудиторною та самостійною роботою студентів. Характеристика навчально-методичних комплексів дисциплін фахової підготовки.

Організація науково-дослідної діяльності викладачів і студентів. Залучення здобувачів освіти до наукових гуртків, конференцій, проєктів, публікацій. Зв'язок навчального процесу з практикою та сучасними потребами гуманітарної сфери.

Тема 6. Дилеми та виклики філологічної освіти в сучасних умовах

Актуальність філологічної освіти сьогодні. Роль філології у розвитку культури, освіти та міжкультурної комунікації. Значення знання іноземних мов у глобалізованому світі.

Зміни у потребах суспільства та ринку праці. Необхідність інтеграції цифрових технологій у навчальний процес. Підвищення стандартів мовної та комунікативної підготовки. Баланс між теоретичною та практичною підготовкою фахівця.

Вибір між класичним мовознавчим підходом і сучасними комунікативними методиками. Розподіл ресурсів між навчальною, науковою та практичною діяльністю. Пріоритети у викладанні рідної мови та іноземних мов. Взаємодія університету з роботодавцями та культурними інституціями.

Стратегії подолання викликів і вирішення дилем. Використання інноваційних методів навчання та інтерактивних технологій. Міжнародне співробітництво та академічна мобільність студентів і викладачів. Формування міждисциплінарних програм і проєктів. Підвищення практичної підготовки через стажування, переклади та участь у культурних проєктах.

4. Структура вивчення навчальної дисципліни

4.1 Тематичний план навчальної дисципліни

№ теми	Назва теми	Кількість годин			
		Денна форма		Заочна форма навчання	
		усього	у тому числі	усьог	у тому числі

и			л	п/с	лаб	інд	с.р.	о	л	п/с	лаб.	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	Система університетської освіти в контексті підготовки фахівців-філологів. Специфіка роботи перекладача. Роль перекладу і перекладачів в сучасному світі. Предмет, завдання і значення курсу.	10	2	2	-	-	6	-	-	-	-	-	-
2	Зміст і концепція перекладацької діяльності: історичний аспект та загальні положення. Переклад в сучасному світі.	16	2	2	-	-	12	-	-	-	-	-	-
3	Загальна характеристика сучасної теорії перекладу	16	-	2	-	-	14	-	-	-	-	-	-
4	Переклад як вид людської діяльності	14	-	2	-	-	12	-	-	-	-	-	-
5	Культурологічні і соціологічні аспекти перекладознавства	14	-	2	-	-	12	-	-	-	-	-	-
6	Методи і прийоми різних видів перекладу. Текстцентристська концепція. Перекладацька еквівалентність. Перекладацькі трансформації	20	-	2	-	-	18	-	-	-	-	-	-
	Усього годин	90	4	12	-	-	74	-	-	-	-	-	-

4.2 Аудиторні заняття

4.2.1. Аудиторні заняття (лекції, семінарські заняття) проводяться згідно з темами та обсягом годин, передбаченими тематичним планом.

4.2.2. Плани лекцій з передбачених тематичним планом тем визначаються в підрозділі 1.2 навчально-методичних матеріалів з дисципліни.

4.2.3. Плани семінарських занять з передбачених тематичним планом тем, засоби поточного контролю знань та методичні рекомендації для підготовки до занять визначаються в підрозділі 1.3 навчально-методичних матеріалів з дисципліни.

4.3. Самостійна робота студентів

4.3.1. Самостійна робота студентів включає завдання до кожної теми та індивідуальні завдання.

4.3.2. Завдання для самостійної роботи студентів та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в підрозділі 1.4 навчально-методичних матеріалів з дисципліни.

4.3.3. У процесі вивчення навчальної дисципліни студенти виконують індивідуальні завдання у вигляді індивідуальних розрахункових завдань.

4.3.4. Тематика індивідуальних завдань та методичні рекомендації до їх виконання визначаються в підрозділі 1.5 навчально-методичних матеріалів з дисципліни.

4.3.5. Індивідуальні завдання виконуються в межах часу, визначеного для самостійної роботи студентів, та оцінюються частиною визначених в розділі 6 цієї програми кількості балів, виділених для самостійної роботи.

5. Методи навчання та контролю

Під час лекційних занять застосовуються:

- 1) традиційний усний виклад змісту теми;
- 2) слайдова презентація.

Під час практичних та семінарських занять впроваджуються такі методи навчання:

- 1) робота в малих групах;
- 2) ситуативне моделювання;
- 3) аналіз наукової літератури;
- 4) переклад тексту, перекладознавчий аналізу текстів оригіналу та перекладу.

Поточний контроль якості знань студентів з навчальної дисципліни проводиться у формах:

1) усне або письмове (у тому числі тестове) бліц-опитування студентів щодо засвоєння матеріалу попередньої лекції;

2) усне або письмове (у тому числі тестове) опитування на семінарських заняттях;

3) виконання поточних контрольних робіт у формі тестування;

4) захист підготовленого звіту про виконання ІНДЗ;

5) захист підготовленого публічного виступу.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі здачі звіту.

6. Схема нарахування балів

6.1. Нарахування балів студентам з навчальної дисципліни здійснюється відповідно до такої схеми:



6.2. Обсяг балів, здобутих студентом під час практичних занять, самостійної роботи студентів та виконання індивідуальних завдань визначаються в навчально-методичних матеріалах з цієї дисципліни.

7. Рекомендовані джерела

7.1. Основні джерела

1. Білоус О. М. Теорія і технологія перекладу: навч. посіб. Кіровоград, РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. 200 с.
2. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. Київ : Юніверс, 2003. 280 с.
3. Корунець І. В. Вступ до перекладознавства. Вінниця : Нова книга, 2008. 512 с.
4. Литвин І. М. Перекладознавство: навч. посіб. Черкаси : Видавництво Ю. А. Чабаненко, 2013. 288 с.
5. Мамрак А. В. Вступ до теорії перекладу: навч. посіб. Київ : Центр учбової літератури, 2009. 304 с.

7.2. Допоміжні джерела

1. Бекрешева Л. О. Теорія та практика перекладу: навч. посіб. Луганськ : вид-во СНУ ім. В. Даля, 2010. URL : <http://www.twirpx.com/file/1090518/>.
2. Коптілов В. Теорія і практика перекладу: навч. посіб. К.: Юніверс, 2002. 280 с. URL <http://www.twirpx.com/file/1803559/>
3. Лапочка В.О. Курс теорії і практики перекладу. Полтавський національний педагогічний університет, Полтава, 2010. URL : <http://www.twirpx.com/file/567779/>.
4. Радчук В. Д. Функції перекладу. URL : <http://www.twirpx.com/file/687389/>.
5. Терехова С. І. Основи перекладознавства : навч. посіб. для студентів ВНЗ зі спеціальності «Переклад». Вид. 2-ге, випр. і доповн. К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. 248 с.
6. Швачко С.О. Проблеми синхронного перекладу : навч. посіб. Вінниця : Фоліант, 2004. 112 с.
7. Шмігер Т. В. Історія українського перекладознавства ХХ сторіччя. К.: Смолоскип, 2008. 342 с.
8. Stepchuk, Y. (2024). Evaluación de oportunidades para el desarrollo de sistemas de educación a distancia para estudiantes y alumnos. Universidad Y Sociedad, 16(S1), 99–104.

8. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Бесєдіна Є. В. Концептуальна модель професійної підготовки конкурентоспроможних перекладачів в умовах диверсифікації вищої освіти [Електронний ресурс]. Є. В. Бесєдіна. Режим доступу : http://www.nbuv.gov.ua/portal/Soc_Gum/Pfto/2009_3/files/ped_2009_03_07_Besedina.pdf.
2. Вищий педагогічний навчальний заклад і організація навчально-виховного процесу в ньому [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://pidruchniki.com/10810420/pedagogika/vischiy_pedagogichniy_navchalniy_zaklad_organizatsiya_n_avchalno-vihovnogo_protsestu_nomu#836
3. Загальні питання мовознавства [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://pidruchniki.com/1439022148044/dokumentoznavstvo/zagalni_pitannya_movoznavstva
4. Закономірності і принципи дидактики вищої школи [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://npu.edu.ua!/ebook/book/html/D/ispu_kiovist_Ficyla_Pedagogika_VSh/560.html
5. Іваницька Н. Б. Формування перекладацької компетенції в аспекті використання новітніх інформаційних технологій [Електронний ресурс]. Н. Б. Іваницька. Електронне наукове видання матеріалів ІХ Міжнародної науково-практичної конференції «Гуманізм та освіта». Вінниця, 2006. Режим доступу: <http://conf.vstu.vinnica.ua/humed/2006/txt/06inbnit.php>.
6. Кредитно-модульна система організації навчання [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://udhtu.com.ua/index.php?p=110>
7. Мовознавство. Науково-теоретичний журнал інституту мовознавства ім. О. О. Потебні та українського мовно-інформаційного фонду НАН України [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://www.movoznavstvo.org.ua/>
8. Моральний кодекс перекладача [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://textprom.com/morral-codex.html>

- 9.** Особлива перекладацька етика [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://textprom.com/etuka.html>
- 10.** Competences for Professional Translators, Experts in Multilingual and Multimedia Communication [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf.
- 11.** Klaudy K. The Role of Translation Theory in Translator Training [Електронний ресурс] / К. Klaudy. Режим доступу: http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/conferences/2006_2008/emt2006_handout_klaudy_en.pdf.
- 12.** Newmark P. Non-literary in the Light of Literary Translation [Електронний ресурс]. P. Newmark The Journal of Specialized Translation. 2004. Issue 01. P. 8-13. Режим доступу: http://www.jostrans.org/issue01/art_newmark.php.